

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

6 mai 2021

PROJET DE LOI**visant à optimiser les dispositions relatives
au travail maritime****AMENDEMENTS**déposés en séance plénière

*Voir:***Doc 55 1769/ (2020/2021):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport de la première lecture.
- 004: Texte adopté en première lecture.
- 005: Amendement.
- 006: Rapport de la deuxième lecture.
- 007: Texte adopté en deuxième lecture.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

6 mei 2021

WETSONTWERP**tot optimalisatie
van de maritieme arbeidsbepalingen****AMENDEMENTEN**ingediend in de plenaire vergadering

*Zie:***Doc 55 1769/ (2020/2021):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag van de eerste lezing.
- 004: Tekst aangenomen in eerste lezing.
- 005: Amendement.
- 006: Verslag van de tweede lezing.
- 007: Tekst aangenomen in tweede lezing.

04563

N° 4 DE M. **DE SPIEGELEER** ET MME **DEWULF** ET M. **RAVYTS**

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Dans l’article 28/1, § 1^{er}, et § 2, du texte néerlandais de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 6 mars 2017, le mot “zeelieden” est remplacé par les mots “zeevarenden. Onder zeevarenden worden ook de bemanningen van baggerschepen en boorplatforms begrepen.”

JUSTIFICATION

Voir la justification de l’amendement n° 5.

Nr. 4 DE HEER **DE SPIEGELEER** EN MEVROUW **DEWULF** EN DE HEER **RAVYTS**

Art. 3

Dit artikel aanvullen met de volgende zin:

“Onder zeevarenden worden ook de bemanningen van baggerschepen en boorplatforms begrepen.”

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 5.

Patrick DE SPIEGELEER (VB)
Nathalie DEWULF (VB)
Kurt RAVYTS (VB)

N° 5 DE M. DE SPIEGELEER ET MME DEWULF ET M. RAVYTS

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 4. Dans l’intitulé du titre VI, chapitre II, du texte néerlandais de la même loi, le mot “zeelieden” est remplacé par les mots “zeevarenden, met inbegrip van de bemanningen van baggerschepen en boorplatforms”.”

JUSTIFICATION

Les articles 3 et 4 visent à remplacer le mot “zeelieden” par le mot “zeevarenden” dans le texte néerlandais. Ce dernier terme est le pluriel du terme “zeevarende”, qui est neutre du point de vue du genre. “Zeelieden” est le pluriel du terme “zeeman”.

Le terme “zeelieden” était linguistiquement plus large que celui de “zeevarenden”. Son remplacement par ce dernier terme dans le texte néerlandais nécessite dès lors une précision supplémentaire de manière à ne pas restreindre le champ d’application de la loi.

Nr. 5 DE HEER DE SPIEGELEER EN MEVROUW DEWULF EN DE HEER RAVYTS

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 4 In het opschrift van titel VI, hoofdstuk II van dezelfde wet, wordt het woord “zeelieden” vervangen door de woorden “zeevarenden, met inbegrip van de bemanningen van baggerschepen en boorplatforms”.”

VERANTWOORDING

De artikelen 3 en 4 strekken ertoe het woord “zeelieden” te vervangen door het woord “zeevarenden”. Deze laatste term is het meervoud van de genderneutrale term “zeevarende”. “Zeelieden” is het meervoud van de term “zeeman”.

De term “zeelieden” was taalkundig ruimer dan die van “zeevarenden”. Nochtans moeten deze nautische werknemers ook onder het toepassingsgebied van de wet vallen.

Pieter DE SPIEGELEER (VB)
Nathalie DEWULF (VB)
Kurt RAVYTS (VB)